

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 96 (1978)  
**Heft:** 35

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.01.2026

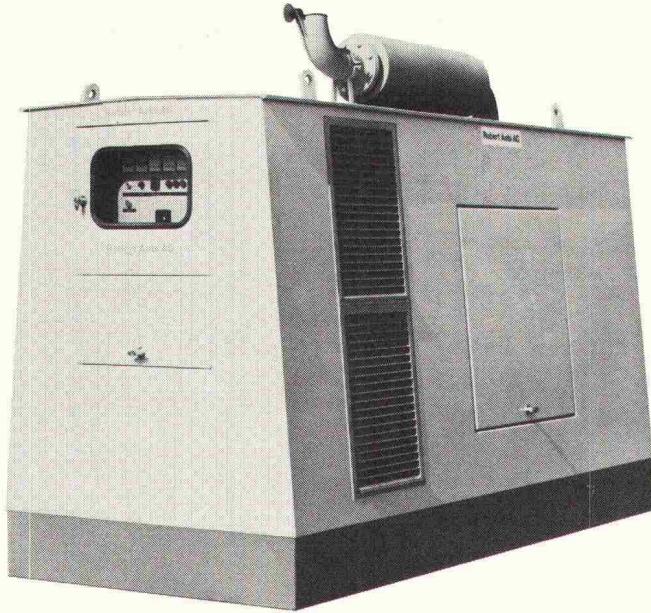
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# AEBI

## Generatorgruppen mit CUMMINS Dieselmotoren

für die Stromversorgung mit Generatoren und Notstromgruppen von

- Baustellen
- Industriebetrieben
- Spitäler
- Flughäfen
- Landwirtschaftsbetrieben
- Eisenbahnen
- elektronischen Datenverarbeitungsanlagen
- militärischen Einrichtungen usw.



- Ausgereiftes und weltweit verbreitetes Motorenprogramm.
- Sparsam im Betrieb. Einfache Wartung und flexible Leistungseinstellung.
- Ausgerüstet mit Brennstofftank im Chassis, Schaltschrank und Verschalung.
- Stationäre und fahrbare Ausführung.
- Superschallabdämpfung auf Wunsch.
- Zuverlässiger Service und weltweit gesicherte Ersatzteilversorgung.

Sieben Standard-Modelle zwischen 75 und 250 kVA Dauerleistung kurzfristig lieferbar. Lieferzeit für Generatorgruppen ausserhalb dieser Leistungsklassen auf Anfrage.

### Robert Aebi

Robert Aebi AG  
Abt. Dieselmotoren  
und Generatorgruppen  
8105 Regensdorf ZH  
Tel. 01/840 25 50

Arbedo 092/29 17 61  
Landquart 081/51 25 42  
Renens 021/34 42 12  
Zollikofen 031/57 41 41

## Schweizerische Bauzeitung

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine. Offizielles Organ des SIA, Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein, der GEP, Gesellschaft Ehemaliger Studierender der ETH Zürich, der ASIC, Schweizerische Vereinigung Beratender Ingenieure.

96. Jahrgang Heft 35

31. August 1978

### Inhalt

Schall-Längsdämmung von untergehängten Deckenverkleidungen. Von Karl Gösele und Friedel Stumm, Stuttgart, Beat Kühn, Unterägeri . . . . .	637
Stand- und Entgleisungssicherheit von Zahnradbahnen. Von Gaston Borgeaud, Winterthur . . . . .	645
Ein Weg aus dem Dilemma «Kunst am Bau». Von Dona Dejaco . . . . .	651

### Umschau

Weitere Uranus-Ringe entdeckt. Kernfusion mit Laser-System SHIVA. Feuerpolizeivorschriften und die Verwendung von Holz im Bauwesen. Sorgen mit zu hohen Ausnutzungsziffern . . . . .	653
--	-----

### Persönliches

Max Portmann 65jährig. Neuer Direktor der Ingenieurschule Burgdorf. Neuer Direktor der Schweizerischen Normen-Vereinigung SNV . . . . .	654
---	-----

### ETH Zürich

50 Jahre Institut für Baustatik an der ETH Zürich. Erster Spatenstich für die Sporthalle der ETH-Hönggerberg . . . . .	656
--	-----

### Wettbewerbe

Centre scolaire de Veyras VS. Wohnheim für Behinderte in Staufen. Autoeinstellhalle, Gestaltung des Schlossplatzes und Neubau der Schweizerischen Nationalbank in Aarau. Gestaltung des Rosshofareals in Basel. Zu «Entwürfe für die Rämipost» . . . . .	658
--	-----

### Grüne Seiten vorn

Laufende Wettbewerbe . . . . .	G 121
Aus Technik und Wirtschaft . . . . .	G 122

### Grüne Seiten hinten

Aus Technik und Wirtschaft. Firmennachrichten. Ankündigungen . . . . .	G 123
Öffentliche Vorträge. Stellenvermittlung GEP/SIA . . . . .	G 124

### Vorschau auf das nächste Heft

Der Wangentalkanal

# Gesundes Trinkwasser mit Katadyn

● KATADYN Feinstfiltration ● ELEKTROKATADYN Silberung ● MULTUS Ultraviolett-Bestrahlung  
● MICROPUR Konservierung

Grösste Sicherheit und optimale Leistung bei geringen Betriebskosten ● Jahrzehntelang bewährte Entkeimungsverfahren ● Behandlung grosser und kleiner Wassermengen ● Gemeinden, Gewerbe, Industrie und Haushalte verwenden Katadyn.



KATADYN PRODUKTE AG  
Industriestrasse 27  
CH-8304 Wallisellen  
Telefon 01/830 36 77  
Telex 57 799 kdyn ch

sicher ● sauber ● einfach

Fabrikation  
MULTUS-Anlagen  
CH-8962 Bergdietikon  
Telefon 01/740 48 50

Multus



Jetzt wird der  
Einkauf bei der Aus-  
stattung von Hotels,  
Restaurants oder Gross-  
küchen einfacher und lohnender.

Jolie Table AG bietet Ihnen ein Lager von 10 000 Artikeln an für den Hotel- und Restaurantbedarf.

Auf einer Ausstellungsfläche von 800 m<sup>2</sup> können Sie zudem wählen, begutachten, vergleichen und zusammenstellen. Unsere Berater kommen aus der gastgewerblichen Branche und kennen sich aus. Und bei Neueinrichtungen gewähren wir Spezialkonditionen.



Ihr Partner bei der Planung und  
Einrichtung von Hotels  
und Restaurants  
Telefon 01/741 4181



Verlangen Sie unseren Prospekt.

Firma: \_\_\_\_\_

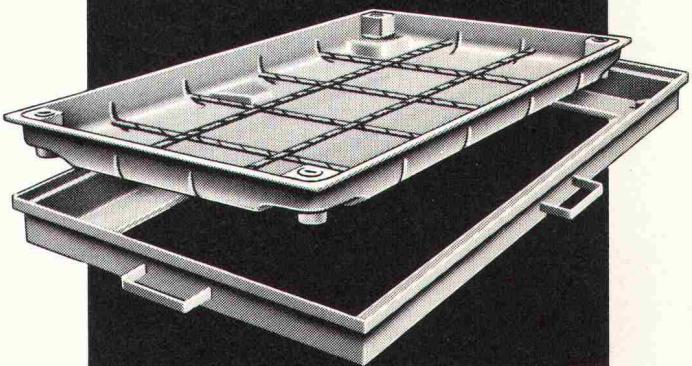
Adresse: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Zuständige Person: \_\_\_\_\_

Senden an: Jolie Table AG, Riedstrasse 8, CH-8953 Dietikon

Die 7 sichtbaren Vorteile  
der neuen, unsichtbaren  
Schacht- und Kanalabdeckungen  
von «esser»:



1. Einfaches Baukastensystem — industriell gefertigte Bauteile. 2. Beton-Verfüllung ohne Schalung. 3. Griffe zum Tragen und Justieren, die gleichzeitig als Maueranker dienen. 4. Die neue «esser's»-Schacht- und Kanalabdeckung lässt sich mühelos abheben. Auch nach Jahren. 5. Belastung des Deckels: über 5 Tonnen Radlast. 6. Sämtliche Stahlblechteile sind korrosionsfrei (Zinkauflage = 56 µ). In den Fugen bleibt kein Wasser stehen. 7. Alle nach innen weisenden Zargenkanten sind rund. Also reduzierte Unfallgefahr beim Ein- und Aussieg.

Verlangen Sie unsere ausführliche Dokumentation oder den Besuch unseres Fachberaters.



Jakob Scherrer Söhne AG  
Allmendstrasse 7  
8050 Zürich  
Telefon 01/202 79 80

- Beste Schweizerqualität
- Klare, einfache Handhabung
- Konstruktionen nach neuesten turntechnischen Erkenntnissen
- Perfekte Detailverarbeitung
- Komplettes, lückenloses Programm

Verlangen Sie unverbindlich Angebote!

**burli**

Postfach 201, 6210 Sursee LU  
Telefon 045 2120 66

**Turnhalleneinrichtungen  
Sportgeräte und Zubehör  
Kleingeräte-Turnanlagen**





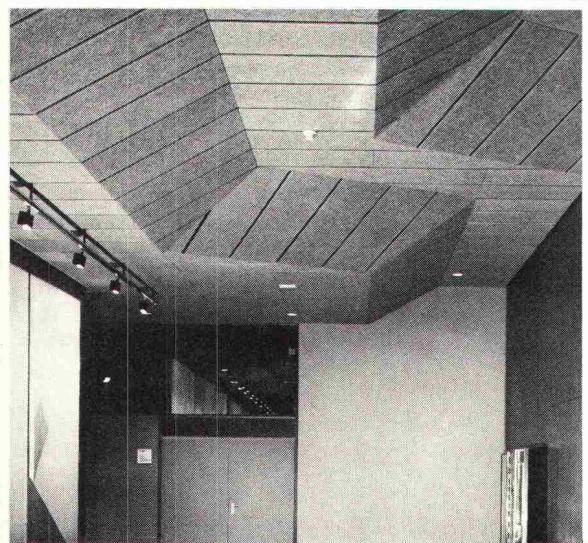
## YTONG ZÜRICH AG

Informations- und Beratungsstelle, Grütlistrasse 44,  
8002 Zürich, Telefon 01 202 35 71

Aus dem Boden nehmen wir  
das Magnesitgestein,  
aus dem Wald das Holz –  
und die Idee von der wohltuenden Stille.  
Die Verbindung davon heisst

## Herakustik

die Schallschluckplatte der Natur



Mensa-Mehrzweckhalle ETH Zürich



**propatec**

Propatec AG, Kirchstrasse 2  
8304 Wallisellen, Tel. 01/8301254

# Schweizerische Bauzeitung

## Verlag und Redaktion

Zürich-Giesshübel, Staffelstrasse 12

**Postadresse:** CH-8021 Zürich, Postfach 630, Tel. 01 / 201 55 36

Druck: Offset + Buchdruck AG, 8021 Zürich

## Redaktoren:

Kurt Meyer, Chefredaktor; Bruno Odermatt, Arch. SIA

## Verwaltungsrat

der Verlags-AG der akademischen technischen Vereine:

R. Schlaginhaufen, Ing. (Präsident); Prof. J.-C. Badoux, Ing.;  
A. Cogliatti, Ing.; A. Métraux, Ing.; H. Michel, Arch.;  
G. Ossola, Ing.; A. Rivoire, Arch.; A. Schönholzer, Ing.;  
F. Schwarz, Arch.; R. Steiger, Ing.; F. Vermeille, Ing.;  
U. Zürcher, Ing.

## Bezugspreise

	6 Monate	12 Monate
Schweiz	63.—	115.—
Ausland	70.—	127.—

Preis des Einzelheftes: Fr. 5.—

Für die Mitglieder der Partnerverbände der Verlags-AG, des Schweiz. Technischen Verbandes sowie für Studierende ermässigte Preiskategorien. Postcheckkonto 80-6110.

Nachdruck von Bild und Text auch auszugsweise nur mit Zustimmung der Redaktion und nur mit genauer Quellenangabe gestattet.

## Anzeigenverwaltung



IVA AG für internationale Werbung. Hauptsitz: 8035 Zürich,  
Beckenhofstrasse 16, Tel. 01 / 26 97 40, Postcheck 80-32735.

Filiale:

1004 Lausanne, 19, av. Beaulieu, Tel. 021 / 37 72 72

# Wer macht was?

## SBZ-Fachfirmenverzeichnis

### Abdichtungen

KUNSTSTOFF-TECHNIK  
Aktienges. Himmler, 8952 Schlieren  
Spitalstr. 74, Tel. 01 / 730 20 20 / 21  
RENESCO Bautechnik AG  
8112 Otelfingen, Tel. 056 / 74 01 71

### Akustik + Bauphysik

Göhner Akustik  
Mühlebachstr. 173, 8008 Zürich  
Tel. 01 / 55 05 95

### Architekturmodelle

Max Knecht, 5430 Wettingen  
Tödistrasse 22, Tel. 056 / 26 09 31  
H. Schalk, 8050 Zürich  
Thurgauerstr. 70, Tel. 01 / 51 64 11  
Toni Wuest, 8032 Zürich  
Delphinstrasse 24, Tel. 01 / 32 58 60  
Modellbau Zaborowsky  
Inhaber D. Raffainer  
Neumarkt 10, 8001 Zürich  
Tel. 01 / 34 22 16

### Bauaustrocknung

Roth-Kippe AG, 8045 Zürich  
Giesshübelstr. 96, Tel. 01 / 66 11 55

### Baugrunduntersuchungen

GEOTEST AG  
3052 Zollikofen, Tel. 031 / 57 20 74  
9008 St. Gallen, Tel. 071 / 24 87 10  
8570 Weinfelden, Tel. 071 / 5 22 30  
1037 Etagnières, Tel. 021 / 91 10 85

### Beratung in Brandschutzfragen

BAU-CHEMIE AG, 4051 Basel  
Rütistr. 50, Tel. 061 / 23 00 16  
BRANDSCHUTZBERATUNG JEZLER  
Ed. Jezler, Ing., Amselweg 13  
8302 Kloten, Tel. 01 / 813 70 12

### Drahtseile

Fatzer AG, 8590 Romanshorn  
Tel. 071 / 63 12 32  
Kabelwerke Brugg AG  
5200 Brugg, Tel. 056 / 41 11 51  
Schweiz, Seilindustrie AG CIS  
8201 Schaffhausen  
Tel. 053 / 5 42 41, Telex 76498  
Bahn-, Bau- und Industriedrahtseile

### Elektronische Datenverarbeitung

CONTROL DATA AG, 8021 Zürich  
CYBERNET RECHENZENTRUM  
Militärstr. 36, Tel. 01 / 242 14 34  
FIDES Rechenzentrum, 8002 Zürich  
Bleicherweg 33, Tel. 01 / 202 78 40  
Schweizerische Zweigstellen und  
Kundenstationen in:  
Basel, Bern, Genf, Lausanne, Zürich

### Faltwände

Rosconi AG, 5610 Wohlen  
Tel. 057 / 6 49 00 / 6 77 15

### Farbspritzkabinen

Fröhlich Spritzkabinen-  
und Apparatebau, 5524 Niederwil  
Tel. 057 / 6 57 57 / 58

### Fassadenplanung

Metallbau-Planung J. F. Meyer  
6006 Luzern, Seeburgstr. 20  
Tel. 041 / 31 20 88

### Garderobeneinrichtungen

Rosconi AG, 5610 Wohlen  
Tel. 057 / 6 49 00 / 6 77 15

### Geologie — Geotechnik — Geophysik

BBL Baulaboratorium AG  
4132 Muttenz/Basel  
Tel. 061 / 61 33 14

GEOTEST AG (s. Baugrundunters.)

### Geotechnik

Dr. H. Halter, dipl. Ing. ETH/SIA  
Geotechn. Beratung, Erdbaulabor  
Clausiusstr. 46, 8006 Zürich  
Tel. 01 / 47 61 00

Geotechnisches Büro Dr. U. Schär  
Grundbauberatung, Erdbaulabor  
Bergstr. 125, 8032 Zürich  
Tel. 01 / 34 36 88 und 01 / 34 94 42

### Gewebe für Tiefbau

Tricon Trading Co. AG  
Vogelsangstrasse 7, 8006 Zürich  
Tel. 01 / 34 35 36

### Gitterroste

Hähn Diagonal-Gitterroste  
Otto Wyss, 8472 Seuzach  
Tel. 052 / 22 50 78, Telex 76415

### Holzbeizarbeiten

Amstutz & Sahli AG, 8032 Zürich  
Chem. Holzbeizerei und Spritzwände  
Hofackerstr. 11 A, Tel. 01 / 53 50 40

### Holzfalttüren — Faltwände

Lienhard Söhne AG, 8038 Zürich  
Albisstr. 131, Tel. 01 / 45 12 90  
Echt PELLA-Holzfalttüren  
und -Wände nach Mass, 7 Holzarten  
PELLA AG  
Jurastr. 7, 4053 Basel  
Tel. 061 / 35 80 10

### Holzsatzmittel

Dr. R. Maag AG, 8157 Dielsdorf  
Tel. 01 / 53 12 55  
Color xex, Xerotin, Xylosan

### Injektionen

KUNSTSTOFF-TECHNIK  
Aktienges. Himmler, 8952 Schlieren  
Spitalstr. 74, Tel. 01 / 730 20 20 / 21

RENESCO Bautechnik AG  
8112 Otelfingen, Tel. 056 / 74 01 71

### Kondenswasserschutz

TRANSPIREX-Kondenswasser-  
Spritzisolation  
AG für Farben-Industrie  
4800 Zofingen, Tel. 062 / 52 16 16

### Lärmbekämpfung

Technische Akustik / Engineering  
Schneider & Co. AG  
8401 Winterthur, Zeughausstr. 70  
Tel. 052 / 89 21 21

### Lärmschutz

Techn. Lärmschutzanlagen +  
AFL Engineering International  
Planung, Beratung und Fabrikation  
AG für Lärmschutz  
CH-4652 Winznau  
Tel. 062 / 35 36 40

Siegfried Keller AG, Wallisellen  
Lärmschutz  
Büro und Lager:  
Zürichstr. 38, 8306 Brüttisellen  
Tel. 01 / 833 02 81

### Materialprüfung

BBL Baulaboratorium AG  
4132 Muttenz/Basel  
Tel. 061 / 61 33 14

### Mauerentfeuchtungen

RENESCO Bautechnik AG  
8112 Otelfingen, Tel. 056 / 74 01 71

### Mauerentfeuchtung Ausblühungsschutz

Verlangen Sie Dokumentation:  
Max Anderegg, 9011 St. Gallen  
Biserhofstr. 27, Tel. 071 / 23 65 64  
Ausführung in der ganzen Schweiz

### Metallbau

Ernst Schweizer AG, 8047 Zürich  
Tel. 01 / 52 69 10  
Werk: 8908 Hedingen, 01 / 99 60 22  
Metallfassaden, Metallfenster,  
Metalltüren, Schutzraumauteile,  
normierte Bauteile

### Metall-Normtüren

Brander AG, 8162 Steinmaur  
Tel. 01 / 853 06 22

### Natursteine

J. und A. Kuster, Steinbrüche AG  
8807 Freienbach, Tel. 01 / 784 25 25

### Oeltankwannen- und Behälterbeschichtungen

RENESCO Bautechnik AG  
8112 Otelfingen, Tel. 056 / 74 01 71

### Pfahlprüfungen

GEOTEST AG (s. Baugrundunters.)

### Pumpen

Pumpenbau AG  
8202 Schaffhausen, Tel. 053 / 4 30 21

Schäppi Pumpenservice  
8003 Zürich, Gertrudstr. 24  
Tel. 01 / 241 48 23

Sommer, Schenk AG, Pumpenbau  
5213 Villnachern, Tel. 056 / 43 13 63

### Rohrdurchstossen

statt aufbrechen!

Alle Dimensionen für Werk-  
leitungen, Steuerungen, Abwasser,  
Kanalisationen  
Alfredo Piatti AG, 8305 Dietlikon  
Tel. 01 / 833 00 11

### Schaumstoff-Streifen

zur Fugen-Hinterfüllung

Schaumstoff AG, 8303 Bassersdorf  
Geerenweg 4, Tel. 01 / 836 61 14

### Schiebe- und mobile Wände

Bator AG, 3360 Herzogenbuchsee  
Tel. 063 / 60 11 33  
Schiebe- und mobile Wände  
in schallhemmender Ausführung  
30—45 db F 90

Rosconi AG, 5610 Wohlen  
Tel. 057 / 6 49 00 / 6 77 15

### Sonnenschutz

SOLAR MASTER  
Fensterfolien und Isoliergläser  
für Sonnen- und Wärmeschutz  
Unterlagen durch  
GSC AG, Steinackerstrasse 29  
8302 Kloten, Tel. 01 / 814 22 33

### Storenstoffe

H. Engler & Co. AG  
5430 Wettingen, Dorfstrasse 37  
Tel. 056 / 26 06 24, Telex 54970 ch

### Tore

Bator AG, 3360 Herzogenbuchsee  
Tel. 063 / 60 11 33  
Falt-, Schiebefalt-, Schiebetore  
Automaten-Steuerungen

### Transporte und Kranarbeiten

Alfredo Piatti AG, 8305 Dietlikon  
Tel. 01 / 833 00 11

### Treppen

Columbus-Treppen AG  
9245 Oberbüren, Tel. 073 / 51 37 55  
Spindeltreppen aus Holz  
und Aluminium, Scheren-  
und Holzschiebetreppen

### Unterquerungsarbeiten mit Stahl- und Eternit- rohren bis 1000 mm Ø

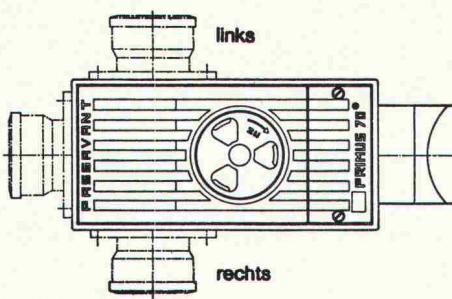
für Kanalisation und Werkleitungen  
Trenchag AG, 8305 Dietlikon  
Tel. 01 / 833 22 05

### Vliese für Tiefbau

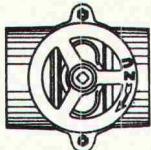
Isliker & Co. AG, 8050 Zürich  
Ringstr. 72, Tel. 01 / 48 31 60

### Wasserdichte Türen

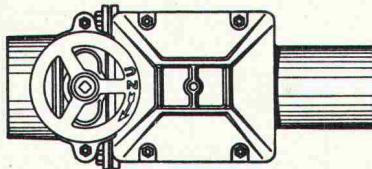
Tuchschmid AG, 8500 Frauenfeld  
Tel. 054 / 7 24 71



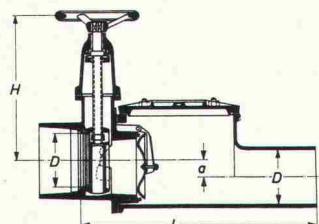
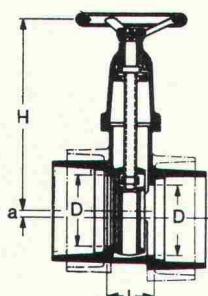
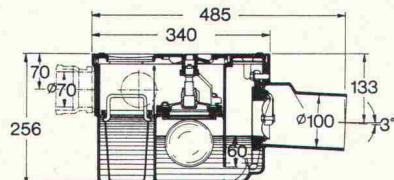
**Primus S**  
3fach gesicherter Kellerablauf  
gegen Rückstau



Hochwasserschieber für Guss-,  
Kunststoff- oder Steinzeugrohre



**Triplex**  
Doppel-Rückstauverschluss  
für durchgehende Rohrleitungen  
Wird auch mit elektronischer  
Steuerung oder eingebauter  
Alarmanlage geliefert



## PASSAVANT

bietet Sicherheit  
vor  
Rückstauschäden  
Unterlagen verlangen Sie bei



**Werner Maag AG**  
**8032 Zürich**  
**Zeltweg 44**

Tel. 01 / 32 75 80  
Telex 58675

-----  
Name: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

SBZ 20

# AGA Thermovision® 750

Für thermografische Untersuchung von Hochbauten:

- diagnostiziert Energieverluste
- spürt die Gründe für schlechtes Raumklima auf
- hilft Bauschäden vermeiden
- unterstützt bei Bestandesaufnahmen  
(Altbausanierung)

Tragbares, leichtes Infrarot-Kamera-System für die unmittelbare Aufnahme von «Temperaturbildern».

Kurzdaten:

Temperaturbereich	-20 bis 2000 °C
Temperaturauflösung	0,2 °C (bei 30 °C)
Bildgrösse	50 x 45 mm
Bildfrequenz	25/s
Zeilen pro Bild	280
Auflösungsvermögen	100 Punkte/Zeile
Isothermenfunktion	einstellbar
verschiedene Objektive	
viel Zubehör	



## JENZER AG

Messtechnik  
CH-8954 Geroldswil  
Telefon 01 / 748 24 24

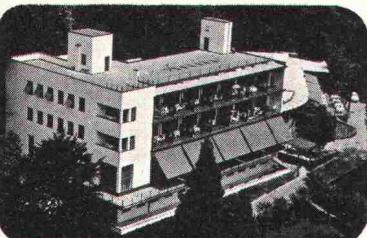
# Auf ck können Sie bauen.

Stahlrohrgerüste, Schalungen, Baugeräte, Bauwerkzeuge

Verkauf, Vermietung, Montagen



Conrad Kern AG 8105 Regensdorf 6210 Sursee 4153 Reinach 3052 Zollikofen 1024 Ecublens 6517 Arbedo



monte  
verità  
ascona

Das Haus wurde 1928 vom Architekten

**Emil Fahrenkamp**  
gebaut und 1970 renoviert.  
Alle Zimmer sind komfortabel eingerichtet. Naturpark,  
Fitness - Center,  
geheiztes Schwimmbecken.  
Tennisplatz. Eigener Bus  
(3 Min.) bis Ascona.

**Ideales Familienhotel  
für Ihre Ferien.**

Verlangen Sie unverbindlich eine Offerte.

Direktion: A. Cotti  
Tel. 093 / 35 12 81



**YTONG ZÜRICH AG**

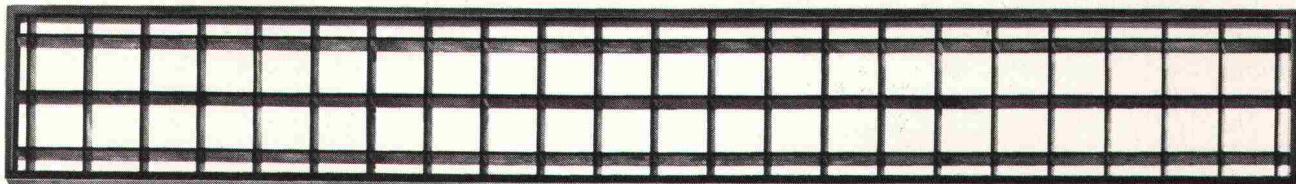
Informations- und Beratungsstelle, Grütlistrasse 44,  
8002 Zürich, Telefon 01 202 35 71

**SCHICHTEX**  
die beste Isolation

gegen  
Kälte, Wärme  
Lärm

**B**  
**Bau+Industriebedarf AG**  
4104 Oberwil-Basel Tel. 061 3040 30

## Gitterroste für Rinnenabdeckungen



In 15 Norm-Abmessungen, Rost-  
höhe 25/2 oder 30/2, ab Lager lieferbar.  
Auch mit Winkelrahmen.  
Befahrbar für Personen- und Lastwagen.

Verlangen Sie unseren neuen Katalog  
mit Preisen und technischen Daten  
über Gitterroste, Stahlfenster und Brief-  
Depotkästen.

**Gitterrost-Vertrieb Zürich**

Walter Albiez  
Hardturmstr. 175, 8031 Zürich  
Telefon 01/44 55 70



## Ihr Problem:

Statische Berechnungen — «von Hand» ausgeführt — sind arbeitsintensiv. Oft gilt es zur Optimierung alternative Lösungen gegeneinander abzuwagen. Das ist wirtschaftlich nur mit einem Computer möglich.

## Unsere Organisation:

Wir sind eine Tochter eines österreichischen Ingenieurbüros. Unser Rechenzentrum — es befindet sich direkt an der Grenze — ist entstanden in der täglichen Auseinandersetzung mit den praktischen Problemen der Statiker.

## Unser Ziel:

Wir verkaufen keine Computer. Wir möchten Ihnen ausschliesslich unsere Dienstleistungen als Rechenzentrum anbieten. Dabei gönnen wir Ihnen gerne den Vorteil des Wechselkurses.

## Unsere Hardware:

Wir besitzen eine HP 3000 mit allen erforderlichen Peripheriegeräten. Der Output kann numerisch oder graphisch erfolgen.

## Unsere Software:

Besonders erwähnt sei ein räumliches Stabwerkprogramm bis zu 2000 Stäben, ein räumliches Finiten-Element-Programm usw.

## Ihr Partner:

Wir möchten Sie individuell beraten und bedienen. Dazu ist eine gewisse Partnerschaft unerlässlich. Gerne erwarten wir Ihren Anruf und stehen Ihnen für ein unverbindliches Gespräch jederzeit zur Verfügung.

# ELDATA

ELEKTRONISCHE DATENVERARBEITUNG  
Gesellschaft m.b.H.  
Liechtensteinerstrasse 70, A-6800 Feldkirch  
Telefon 0043 5522 / 25921, Telex: 023 52107 statik a

# Qualitätsmängel am Bau können teuer werden ...

Da kann die Arbeit noch so gut gemacht sein - wenn die Farbe oder der Putz minderwertig sind.

Nehmen Sie lieber gleich das Bessere!

Mit Vogelsang-Produkten schließen Sie teure Risiken für sich und den Auftraggeber aus.

Vogelsang, schweizerische Qualitätsprodukte, das Ergebnis intensiver Forschung, sind seit 30 Jahren durch und durch geprüft und praxisbewährt.

Nicht umsonst sind wir einer der führenden Produzenten auf dem schweizerischen Markt. Mit einem qualitativ bewährten Sortiment für Bau und Anstrich. Die für die Branche einmalige 5-Jahres-Garantie von Vogelsang spricht auch für Sie als zuverlässigen, soliden Fachbetrieb. Mit Vogelsang gibt es für Sie kaum Beschaffungs- und Lieferprobleme - Depots und Lager gibt's viele.

Farben von  
**VOGELSANG**  
halten  
jahrelang!

**VOGELSANG**

**Gratis-Coupon**

Ausfüllen und einsenden an **Farbenfabrik Kurt Vogelsang AG, Postfach 3743, 8603 Schwerzenbach**

Tel. 01/825.31.81, Telex: 53.520

Senden Sie mir

- Unterlagen über Vogelsang-Produkte
- Informationen über die 5-Jahre-Garantie

- Referenzadressen
- Nennen Sie mir einen Maler/Gipsermeister unserer Region, der mit Vogelsang-Produkten arbeitet.

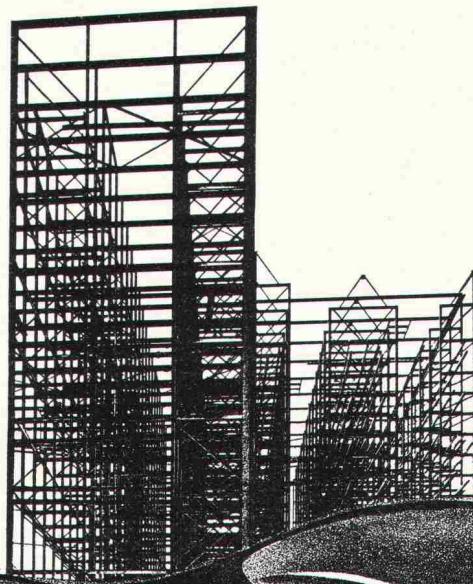
Absender (Name, Vorname)

Straße, Nr.

PLZ, Ort

**Das weltweite Ansehen einer Fachschrift kurz erklärt:**

# Der Stoff



Gegen 200  
führende  
Wissenschaftler  
und Praktiker liefern  
ihn. Viele internationale  
berühmte Männer.  
Sie geben hier

ihr Wissen und ihre Erfahrung weiter.  
Denn die Schweizerische Bauzeitung ist  
das Forum, wo sich Schöpfergeist  
und exakte Wissenschaften auf hohem  
Niveau vereinen. Vor einem kritischen  
Publikum: vor Leuten, die in den  
Bereichen Technik und Architektur  
ganz vorne stehen.  
Hier wird nur publiziert, was dem  
Informationsbedürfnis der Führungs-

kräfte  
entspricht.  
Qualitätsbewusst  
redigiert von  
Akademikern, die  
selbst an der Spitze  
standen.

Die also aus Erfahrung wissen:  
Führende Leute orientieren sich in der  
führenden Fachliteratur.  
(Schwesterblatt in der Westschweiz:  
Bulletin technique de la Suisse romande)  
Anzeigenverwaltung:  
IVA AG für internationale Werbung  
Beckenhofstrasse 16, 8035 Zürich,  
Telefon 01 26 97 40  
Filialen in Lausanne und Genf

## Schweizerische Bauzeitung